

# Déli Hírlap

## GAZDASÁGPOLITIKAI NAPILAP

**Magyar polgárok!** Haladéktalanul győzdjétek meg róla: benne vagytok-e a községi választók listájában? Aki kimaradt, forduljon a Magyar Párt megbízottaihoz: Brebera Vencel dr. (Jenőherceg-u. 8), Kovács Béla dr. (IV., Uri-u. 5), Várnay Elemér dr. (Hitelbankpalota) és Veterány Viktor dr. (Deák-u. 3) ügyvédekhez, akik a felszólamlásokat díjmentesen elkészítik.

### Imbroane Avram szenzációs nyilatkozata

a liberális pártba való belépése okairól, a csucsa paktumról, a községi választásokról, a magyarság politikájáról és a lugosi választásról

Temesvár, október 16.

Most, hogy az Imbroane Avram vezetése alatt állott politikai csoport belépett a liberális pártba, időszerűnek tartottuk megkérdezni a volt kamarai alelnököt, hogy milyen lesz párthíveinek elhelyezkedése az új keretek között és természetesen kikértük véleményét az aktuális politikai kérdésekről is. Hosszu hónapok csendes politikai visszavonultsága után Imbroane Avram ezuttal lép először a nyilvánosság elé és nyilatkozatai részben azért, részben annál fogva, amit mond, bizonyára a szenzáció erejével fognak hatni.

— Miért lépett ilyen későn a liberális párt bánsági tagozatába, amikor ez a belépés már rég elhatározott dolog volt és milyennek látja a liberális párt jövőjét? — volt az első kérdés.

— Hosszas és előzetes tárgyalások előzték meg a vezetésem alatt álló csoport egyesülését a Temes-torontali szervezettel. Részt kérünk a párt vezetéséből. Etekintetben teljes meglepődésre sikerült platformot találnunk. A volt csoportomnak most a beolvadás után nem lehet más célja, mint itt a Bánságban

#### reális politikát

csinálni. Erős és hatalmas propagandát kifejteni, hogy minél többen kövessék példánkat. Belépési nyilatkozatunkban elismertük, hogy a liberális párt jelenleg és a jövőben is a legerősebb politikai pártja leendő az országnak.

— A mai politikai helyzetet talán így jellemezhetném: Létezik az uralmon lévő kormánypárt és az ellenzéki oldalon kialakulóban van a magát kormányzásra hivatottnak tartó egység. Hogy ki nyeri meg a versenyt, az most

#### még bizonytalan.

Annyi tény, hogy a kiforrásban és alakulásban lévő új kormánypárt, gyengébb összetételű lesz a mai liberális pártnál. Ismerjük csak el: a liberálisok évtizedes politikai gyakorlattal, tradícióval, felkészült emberekkel és felette hatalmas gazdasági erőkkel és igazi nemzeti érzéstől átítatott román multtal rendelkeznek. Felsorolhatnám ennek a pártnak az érdemeit. Mind

#### effektív alkotás.

Itt van a mezőgazdasági oktatás fejlesztése, az általános választójog, a földreform, mezőgazdasági és munkakamarák felállítása. Ezek tények és tekintve, hogy a tények beszélnek, ezt a pártot semmiféle demagógia nem robbanthatja fel. Ezt a hatalmas történelmi multat tartottuk szem előtt, amikor a liberális pártba léptünk. Törhetetlen ragaszkodással hisszük, — akár uralmon van a liberális párt, akár nem, — hogy mindenkor az ország

#### politikailag legérettebb,

gazdaságilag legpompásabban szervezett alakulata.

— Mint volt vezető tagja az Averescu-pártnak, ismeri a csucsa egyezményt? Alkalmos-e az arra, hogy a magyarság politikailag lekösse magát, van-e egyáltalában értelme egy politikai lekööttségnek?

— A csucsa paktumot teljes egészében nem ismerem, de ha ismerném is, politikai fegyelmezettségem

#### titoktartásra kötelez.

A Maniu Gyulával folytatott tárgyalásokról sem tudom, hogy vajon reális politikai eredményekre vezetnének-e. Ez mind nem is fontos! Szerény nézetem szerint az országban élő magyar népkisebbség vagy az irredentizmuson alapuló intranzigens vagy pedig a megegyezés politikáját kell, hogy folytassa. Harmadik ut nincs. És ha a megegyezés politiká mesgőjére lép, akkor azt az ország legkomolyabb politikai tényezőjével tegye meg,

#### a liberális párttal.

A kisebbségek előbb-utóbb saját kárukon megérzik, hogy végtére mégis csak gyakorlati politikát kell követniök. És el fog jutni a liberális párt, amely hivatva van még igen sokáig az ország sorsát intézni.

— Az összes román pártok a nemzeti gondolatban olvadnak össze, ebben nézeteltérés nincs és ez a restitution in integrum elve. Tehát ebből a szempontból kiindulva

#### nincs mit válogatni

közöttünk!

— Képviselő ur — vettem közbe — Ön félreérti a kérdésemet.

— Nem! De ez szorosan a feltett kérdéshez és a magyarság gyakorlati politikájához tartozik. Kérem, vegyék tudomásul, hogy mi a kisebbségeinkkel együtt akarunk dolgozni, de a kisebbségek is értsék meg, hogy oda

menjenek, amelyik párt a legjobban tudja biztosítani érdekeiket.

— Bocsásson meg elnök ur, de ez amolyan dodonai válasz. Vagyis minden ut Rómába kell hogy vezessen?

— Ahogy akarja! Mi a bánsági szervezet igyekezni fogunk a helyi érdekeknek megfelelően

#### paktumot kötni

a megyei és községi választásokra vonatkozólag a magyarsággal.

— Ha a liberális lista győz a mostani választásokon, valószínű-e, hogy a liberálisok kamarai és szenátusi választásokat is vezetnek?

— Természetes dolognak tartom, ha a mi listáink kerülnek ki győztesenként a mostani választásokon, hogy az országos választásokat is a liberális párt vezeti le. Logikus is lenne ez így, ha az ország bizalma a mostani választásokon ismét bennünket tüntet ki.

— Igaz-e, hogy Lugoson jelölteti magát?

— Teljesen feleslegesnek tartom, hogy most, amikor az országos választások előtt állunk, újabb izgalmaknak tegyük ki a lugosi lakosságot. Ez a mandátum

#### betöltetlen maradhat.

De ha a központ a rendet tartva szem előtt, elrendelné a választást és ha a Krassósörényi szervezet bizalma felém fordul, úgy készséggel vállalom a jelölést.

Ezzel a tulajdonképpeni interjú véget is ért.

— A Magyar Párt nem tárgyal a parasztpárttal Kolozsvárról jelentik, hogy a Magyar Párt elnöke közölte, hogy a községi és megyei választásokat politikai aktusnak tekinti, szemben a parasztpárt nyilatkozatával, mely a választásoknál tagjainak szabad kezét ad, miután ezt nem tartja politikai kérdésnek. A Magyar Párt semmiféle tárgyalást nem folytatott a parasztpárttal és ennek szüksége eddig nem is merült fel.

### Apagyilkos

a temesvári törvényszék előtt

Temesvár, október 16.

Ez év február hó elején véres családi dráma színhelye volt Denta község. Deciov Antal dentai lakos feleségétől pénzt követelt. Az asszony elutasító válasza után, Deciov fojtogatni kezdte feleségét, aki segítségért kiáltott. A segélykiáltásokat meghallotta Deciov Ferenc és édesanyja védelmére kelt. Az asszony és fiu baltával támadtak az apára, aki súlyos sérüléseket szenvedett és rövidesen meghalt. Az ügyet tegnap tárgyalta a temesvári törvényszék és hosszas tanácskozás után a gyilkos fiut és anyját egyenként három évi súlyos börtönre ítélte.

### Vasuti jegycsalás

Hátszegen

Hátszeg, október 16.

Azoknak a magasabb vasuti ellenőrző közegeknek, akik az utóbbi hónapokban időnkint megjelentek a hátszegi vasuti állomáson és ott a jegypénztárt rovincsolták, feltűnt, hogy a szomszédos forgalomra szóló jegyekből aránylag csak igen kevés fogy. Pedig ezekből a jegyekből minden állomáson rendszerint igen nagy a kelendőség.

Jelentést tettek észleletükről felsőbb helyen, ahonnan egy bizottság érkezett Hátszegre. Ez a bizottság rajta-kapta az egyik kalauzt, amint egy a szomszédos állomásra szóló vasuti jegyet vissza akart adni Zsigó pénztárkezelőnek. A jegyet megvizsgálták és kiderült, hogy az a pénztár által nincsen lepecsételve, a kalauz pedig nem lyukasztotta ki.

Ennek alapján megállapították, hogy a jegycsalás akként történt, hogy a szomszédos forgalomra szóló jegyeket a pénztáros lepecsételés nélkül szolgáltatotta ki a közönségnek, a kalauz pedig azokat nem lyukasztotta ki, a rendeltetési állomásra való érkezés előtt a jegyeket az utasoktól elszedte és azokat visszaszolgáltatta a pénztárba. Így ugyanazokat a jegyeket többször eladták.

A vizsgálat folyamán eddig már egy letartóztatás történt. Most tovább folyik a vizsgálat annak kiderítésére, hogy kik voltak tagjai a bünszövetkeznek s hogy üzelmekét mióta üzik és körülbelül mennyivel károsították meg az államot.

**A POSTA JÖVŐ ÉVI KÖLT-SÉGVETÉSE,** — mint Bukarestből jelentik — háromszáz millióval lesz magasabb, mint az idei. Ezt a többletkiadást a postai díjtételek emelésével akarják elérni. Kérdés, hogy ennek ellenében lesz-e naponként kétszeri levélkézbesítés, a csomagokat házhöz szállítják-e, a telefonközpontba visszaveszik-e az elbocsátott tisztviselőket, vagy pedig továbbra is csak panaszjogunk marad meg — magasabb díjtételekkel?!

## Tőzsdei árfolyamok

Zürichben a lei 2.50, Párisban 10.85.

Az Orient-Radio (Rador) jelentései:

Zürichi zárlat október 15-én:

Berlin 123.45, Amsterdam 208.37, Newyork 518.75, London 2510.50, Páris 2325.—, Milano 20.40, Prága 15.35, Budapest 72.60, Belgrád 9.22, Bukarest 2.50. Varsó 85.—, Bécs 73.15.

Bukaresti zárlat október 15-én:

Devizák: Páris 9.48, London 1012.—, Newyork 208.50, Milano 8.28, Zürich 46.—, Berlin 49.—, Bécs 28.30, Prága 6.18. Valuták: Napoleon 790, márka 49.—, Léva 1.48, török font 115, angol font 1005, francia frank 9.90, svájci frank 39.50, lira 8.38, drachma 3, dinar 3.65, dollár 207.5, lengyel marka 34, osztrák silling 29.—, magyar korona 28.5, cseh korona 6.05.

Temesvári magánforgalom október 16-án reggel:

(A Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság belvárosi fiókjának árfolyamai.)

Dollár 208.5, angol font 1013, francia frank 9.48, svájci frank 40.35, lira 8.26, szokol 6.20, dinár 3.72, magyar korona 340, osztrák silling 29.45.

## Revolveres betörő a Gyárvárosban.

Temesvár, október 16.

Jó fogást csinált tegnap Mustetiú Kornél gyárvárosi rendőrkapitány. Bacsó József huszonegyéves cseh-szlovákiai illetőségű péksegéd este az ablakon át bemászott Kohn Károly Iskola-utca 19. szám alatti lakásába. A meglepett házigazdának revolvert szegzett és kényszeríteni akarta, hogy a szekrényeit nyissa ki és benne lévő értékeket szolgáltatassa át. Kohn segítségért kiáltott, mire a szomszédok közül Szabin Rudolf és Hosan Heimer Kohn lakásába siettek. Bacsó szembe szállt Szabinnal és Hosannal, revolverével hadonászott, de végre Szabinnak sikerült a revolvert kiütni a kezéből és lefogni. Megmotozásakor ezerháromszáz lei készpénzt találtak nála, amelynek eredetére Bacsó nem tudott kellő felvilágosítást adni. Valószínű, hogy ezt a pénzt is bűnös uton szerezte, tekintve, hogy már hónapok óta állástalanul kóborolja be az országot. Temesvárra Aradról jött át. Átkísérték az ügyészségre.

## Kétszer szökött meg

és kétszer fogták el a takarékkönyv  
többségét

Temesvár, október 16.

Megirtuk tegnap, hogy Ursulescu Jont, aki a feleségével együtt a Temesvári Első Takarékpénztárnál nagyobb összeget akart fölvenni egy betétkönyvre, melyet a házaspár Becze Károlynétől lopott, Turnseverinben letartóztatták. Ugy látszott, hogy ezzel a ténnyel ennek az ügynek első része befejeződik és a főtárgyalásig többé erről nem lesz szó. Azonban Ursulescu gondoskodott róla, hogy újabb témát adjon a napisajtónak. Turnseverinben átadták egy rendőrnek, akinek az volt a feladata, hogy Ursulescut Temesvárra kísérje.

A rendőr és Ursulescu tegnap este meg is érkeztek, amint azt megirtuk. Mikor azonban elhagyták a pályaudvart, Ursulescunak újra szökési kedve támadt. A pályaudvar előtti téren felhasználta a tolongást és hirtelen elillant. Miu turnseverini rendőr mellől. Ez kiabált, keresett, azonban hiába. Bement erre a rendőrprefekturára és jelentést tett az esetről. A detektívek azonnal kutatni kezdtek Ursulescu után, akit hajnal felé meg is találtak és bekísérték a rendőrprefekturára. A pályaudvar közelében bujkált s nyilván az volt a szándéka, hogy ismét elutazik valahová.

Ursulescut reggel az ügyészségre kísérték és az ottani fogházban helyezték el. A fogház női osztályában ott van Ursulescuné is.

## Falusi virtuskodás

a bíróság előtt

Temesvár, október 16.

Csendes, szorgalmas sváb falucska Sztamora és Moravica. De nem azért szomszédok, hogy ne igyekezzenek minél több kellemetlenséget okozni egymásnak. Mert a virtus a fontos. Emellett minden más eltörpül. Élik a maguk munkás életét, de kifelé agyarkodva figyel egyik a másikra. Így volt és így marad. Nem okoz fordulatot az sem, hogy mint vádlottak és vádlók állottak ma egymással szemben Fehér Kristóf dr. büntető tanácsa előtt.

Tavasszal Schummer Péter kocsiján a sztamorai, míg Mehler Miklósén a moravica ujoncok tartottak Nagyszámról hazafelé. Schummer

Péter lovai lassan poroszkáltak az utón, migmen egyszerre elrobogott mellette Mehler Miklós kocsija — csak virtusból — és elhagyták a sztamorai kocsit. Schummer Péter lovai megbokrosodtak és az árokba fordították a kocsit. Péter Péter sztamorai legény nekiütődött egy fához és súlyos sérüléseket szenvedett. Schummer Péter ellen gondatlanságból okozott súlyos

testi sértés miatt vádat emelt az ügyészség. A két falu közötti ellentét a tárgyaláson még jobban kibontakozott. A szembesítések egymást követik, ott az elnöki emelvény előtt öklök emelkednek a levegőbe, a hangok a fortiszimóba csapnak át.

A törvényszék felmentette a vádlottat. Az ügyész sem felebbezett. A két falu kezdheti előlrol a virtust.

## A vasutforgalom Bázias felé csak papiroson nyílt meg

— A pályatest lesülyedt, a talpfák elkorhadtak, a sinek megrozsdásodtak,  
a csavarok kiestek. — Más baj nincs. —

Temesvár, október 16.

Tegnap kellett volna a román és a jugoszláv kormányok között létrejött egyezmény értelmében a Temesvárbázias vasuti forgalomnak megnyílnia. Nemcsak a Jugoszlávia délbán-sági részébe — Versecre, Fehértemplomra, Kubinra, Pancsovára — utazóknak fontos ez a hat esztendő óta minden különösebb ok nélkül elzárt vasutvonal, hanem nagy érdeke a közgazdasági életnek is, hogy a vonal ismét megnyíljen.

Annál nagyobb volt azonban a közönség csalódása, amikor tegnap reggel megtudta, hogy Bázias felé még

nem megy vonat.

Érdeklődünk a józsefvárosi pályaudvar forgalmi irodájában az ügyiránt, ahol megtudtuk, hogy a Báziasra indítandó vonatok ügyében még semmiféle rendelkezést nem kapott s míg ez meg nem történik, addig szó sem lehet az összeköttetés felvételéről. Azonban nemcsak a pályaudvari főnökség nem kapott még rendelkezést, de még a vasuti kerületi igazgatósághoz sem érkezett értesítés a bukaresti vezérigazgatóság részéről.

Hallomás szerint a vasutvonal megnyitása azért

késik némi ideig, mert a pálya egyes szakaszait, melyek jugoszláv területen fekszenek, meg kell javítani. Sztamora-Moravicánál, ameddig a román vonatok jelenleg közlekednek, csak igen kis vonalrész szorul helyreállításra s az egész csak egy-két nap munkája. Másképpen áll azonban a Fehértemplomtól Báziasig elnyúló rész. Ezen a pályán hat év óta egyáltalán nem járt vonat, a talpfák elkorhadtak, a sinek a rozsdamarás következtében meggyengültek és az összekötő csavarok meglazultak, kiestek, sőt némely helyen vízmosás következtében

a pálya lesülyedt.

Jugoszláv vasuti szakkörök nem merik a felelősséget vállalni a zavartalan és biztos közlekedésért. A helyreállítási munkák már megindultak és rövidesen be is fejeződnek.

Mihelyt a pálya e része rendben lesz, azt a jugoszláv vasuti miniszter tudomására hozza a román vasutak bukaresti vezérigazgatóságának, amely aztán a maga részéről utasítani fogja a Temesvár-aradi vasutigazgatóságot, hogy a forgalom megindításáról haladéktalanul intézkedjen.

## Minden temesvári kisebbség

igényeit nehéz kielégíteni a községi választásoknál

Temesvár, október 16.

A községi választók névjegyzékének összeállításánál, úgy látszik, azonos elvek érvényesülnek országsszerte, mert például Kolozsvárott szintén tizenöt ezer választásra jogosultat találtak, akárcsak Temesvárott, míg a kevesebb lakósu Aradnak tizezer választója lesz. Mint ismeretes, a temesvári összeírás nyers adatainak egybefoglalása alkalomával a választók száma huszazerre tevődött, de amikor a törvényben előirt feltételek tüzetesebb megvizsgálását fogantatosították, mintegy ötezer listabeli összeirt kintrekedt a választói regiszterből. A névjegyzék összeállításával megbízott városi tisztviselők első sorban azt állapították meg, hogy az illető temesvári lakos állampolgársága jogérvényesen elismerést nyert-e. Akiknek

állampolgársága vitás,

vagy felebbezés alatt áll, valamint azok, akik esetleg más helyen nyertek felvételt az állampolgársági listába, a temesvári községi választók közé nem sorozták be, de ha állampolgárságukat Temesvárott igazolják és egyévi Temesvárott való lakásukat, kérvényük alapján a járásbírótság felveszi a választói névjegyzékbe. Körülbelül ezerötven azoknak a száma, akiknek állampolgársága nincsen rendben és így választói jogosultságot sem kaphattak.

További feltétel gyanánt előírja a törvény azt, hogy minden választónak legalább egy esztendő óta Temesvárott

kell lakni. Ezalatt az értendő és a hatóságok olyan értelemben is jártak el, hogy egy esztendő óta rendszeres és állandó jellegű lakással kell a választónak rendelkeznie, amelyet szabályszerűen bejelentett és amelyben

tényleg lakik

is. Az átmeneti jellegű lakások, mint az átutazók bérelt szobái, Temesvár állandó polgárságához nem tartozók otthonai, a törvény szerinti követelménynek nem felelnek meg. Végül kiesnek a választók névjegyzékéből azok is, akikről az ügyészségi nyilvántartásból megállapítást nyert, hogy valamely deliktum miatt politikai jogaik gyakorlásától bizonyos időre el vannak tiltva.

Bár a megbízott tisztviselők részrehajlatlanul és alapos vizsgálódás után állították össze a listát, mégis igen sok azoknak a száma, akik

nem szerepelnek

az alfabetikus névsorban. Ennek magyarázata részben az, hogy a tengeri bejelentési iv adatainak egyenként való felülbírlása sokkal hosszabb időt igényelt volna, de másrésről kiderült az is, hogy számos háziur az ivatek kitöltte ugyan a lakókkal, de az összegyűjtés alkalmával nem szolgáltatotta be, mert attól tartott, hogy az összeírás mögött valami új adó lappang. A városházán naponta négyötven ember is megfordul már, hogy meggyőződjenek, vajjon községi választónak tekintheti-e önmagát és saját érdekében, de faja szempontjából is

kötelességet teljesít mindenki, amikor polgárjogainak érvényesítésére megteszi a szükséges lépéseket.

Igy áll a választók ügye. Hogy kik lesznek majd azok, akiknek javára a választói jogosultság meg fog nyilatkozni, azt ma még izgató rejtélynek kell minősíteni. A román jelöltek mellett számarányának megfelelően részt követel a városi tanács testületében valamennyi kisebbség és

igen nehéz lesz

olyan közös listát felállítani, amely minden pártot és nemzetiséget — beleszámítva a nyílt és titkos önjelölteket — ki fog elégíteni. A város polgárságában évtizedek óta gyökeret vert békés egyetértést kár volna megbolygatni, de ugyanakkor meg kell adni — ha törvény van — a jogot is, hogy a polgárság zöme szavazóknak a maga legérdemesebb jelöltjeit állíthassa fel.

## A katonai felmentések

ügyében jelentkezni kell

Temesvár, október 16.

Azoknak az ifjaknak, akik az 1905, 1906 és 1907 évben születtek és akiknek sorozás szempontjából való összeírása ez év augusztus havában ment végbe, a mai naptól kezdve jelentkezni kell a Gyárudvar helyiségeiben. Vegyes bizottság fog ott működni, amely külön jegyzékbe foglalja azokat, akik a katonai szolgálat alól felmentést vagy halasztást kérnek. A belvárosiak e hó 16-án, a gyárvárosiak 17-én, az erzsébetvárosiak 19-én, a józsefvárosiak 20-án, a mehalaiak pedig 21-én kerülnek a bizottság elé Naponta délelőtt 9—12 ig működik a vegyes bizottság.

## Laktanyát kapnak

a temesvári villamos kalauzok

Temesvár, október 16.

Miklósi Kornél dr., a városi villamosművek nagyképzeltségű igazgatójának régi terve válik valóra, amikor a villamosvasut telepét gyakorlati és szociális értékű új létesítményekkel fejlesztheti. A városházán tegnap délelőtt ajánlati tárgyalás volt a telepen létesítendő kocsiraktár és az alkalmazottak, főleg kalauzok és kocsivezetők számára építendő laktanya ügyében. Az új kocsiszin tágas és megfelelő remis lesz, a laktanya pedig modern stílus emeletes épület, amelyben a távolabb lakó és korán reggel szolgálatba menő kalauzok és kocsivezetők nyernek éjszakára elhelyezést. A két épület költségei körülbelül hat millió leit fognak kitenni. A munkálatokra tíz pályázat érkezett be, köztük a Telekbank, a Polgár Adolf cég, Eckert vállalkozó, Munteán és Tunner s még többen. Az ajánlatokat a villamosvasut igazgatója felülbírlja és a tanács döntése után a miniszter adja meg a jóváhagyást. Az építési munkálatok ilyformán rövidesen megkezdődnek. Ajánlati tárgyalás volt ezenkívül a sustaroveci kőbánya iparvasutja számára szállítandó negyven pár kerék ügyében is. Négy ajánlat érkezett be, a kerekek párja 1200 leibe kerül.

— AZ ELLENZÉK NEM VESZ RÉSZT A PARLAMENTI MUNKÁBAN. Bukarestből jelentik, hogy az egyesült ellenzéki pártok elhatározták a parlamenti ülésekről való távolmaradásukat. Az ellenzék ezen állásfoglalását Jorga a parlament ma délutáni ülésén fogja megindokolni.

— MÁR MEGINT MEGY A KORMÁNY. Ezúttal a Cuvantul boesátiozik politikai időjósításokba, amennyiben feltétlen hitelességgel közli, hogy a parlament őszi ülésszaka december közepéig tart, azután szünet következik, mely alatt a liberális kormány elhagyja helyét.

## Ioan Minnich

autófelszerelési szaküzletében található minden dimenzióju köpeny és tömlő

Belváros, Dom-tér  
és Hunyadi-utca sarok

128

## Figyelem!

164

Dzsemmellények, kabátok, szvetterek olcsó árakban



„CHIC“

köztölt-szövvöttáruháza, Józsefváros, Bul. Berhelet 21



Kérj mindeműt a legkiválóbb borotva pengét. Vezérképviselőt és nagykereskedőt: Henry Margulius, Bucuresti, Str. Smardan 4.

Hirek

A trónbeszéd

— Uj törvények. — A pénzügyi konszolidáció. — A munkások igényei. — A béke politikája. — Az ellenzék távolmaradása. — Ujra választották a régi elnökséget.

**Szerkesztőség és kiadóhivatal:**  
Piaja St. Gheorghe (Szentgyörgy-  
tér) 4.  
**elefonszámaink:**  
Szerkesztőség: 2-52.  
Kiadóhivatal: 2-52.  
Nyomda: 14.  
Felelős szerkesztő lakása: 2-42.

**Elfizetési árak:**  
Egy hónapra 60 lei, három hónapra  
160 lei, félévre 300 lei, egy évre  
600 lei. Egyes szám ára 2 lei, az ó-  
királyságban 3 lei, Magyarországon  
2000 kor., Jugoszláviában 1 dinár,  
Csehszlovákiában fél ck., Ausztriá-  
ban 20 garas.

**Felelős szerkesztő:**  
Vuchetich Endre dr.

Vénlányok

orsza nem irigylésre méltó. Mert szo-  
rú dolog nem férjhez menni. Hi-  
zen a nő hivatása, hogy feleség és  
anya legyen. És bizony tragikus do-  
g, hogy sok leány nem jut abba a  
helyzetbe, hogy ennek a hivatásának  
hessen. Azok a ronda férfiak az okai  
ennek, akik nem akarnak megháza-  
adni. Rengeteg az agglegények száma  
ennek folytán éppen ilyen lavina-  
szerűen gyarapszik a hoppon maradt  
lányok száma is.

Vigaszt és legalább anyagi elégtételt  
kar most a pártában maradt leányok  
észére teremteni az az amerikai biz-  
tosító társaság, amely hangzatos  
ekklámokban hirdeti, hogy a leányot  
betbiztosítja a férjhez-nemmenés  
szétre. Nem is rossz gondolat, kérem.  
leányt már születésekor lehet biz-  
tosítani. A biztosítás a betöltött negy-  
enedig évig tart. Természetes,  
ármily koru leányt fogadnak el biz-  
tosításra. Mentől tovább tart azonban  
biztosítás, annál nagyobb a prémia.

Ha a leány időközben férjhez megy,  
kkor a biztosításnak fuccs. Sebaj.  
Vincs prémia, de van férj s ez ér-  
egálabb is annyit. Ha azonban a vén-  
leány megéri a negyven éves kort,  
negkapja a biztosított összeget, jó  
umma dollárt és mindjárt pártiképes.  
ehát a férjhez-nemmenés esetére  
aló biztosítás voltaképpen végcéljá-  
an elősegíti a férjhezmenés lehet-  
ségét. Mert azok a kapzsi férfiak még  
én leányt is szívesen elvesznek, ha  
an pénze.

Azt hiszem üzletnek sem lenne  
ossz és társadalmi szempontból is jó  
enne, ha ezt az amerikai biztosítási  
gat mentől előbb Európában is  
neghonosítanák.

**KAROLY TRÓNÖRÖKÖS MAI  
ZÜLETESNAPJA** alkalmából az  
gész országban ünnepélyes istentisz-  
eletek vannak. Temesvárott Tiuera  
Patrik dr. főesperes celebrálta a misét,  
nelyen a katonai és polgári hatóságok  
ejei jelentek meg.

**A SZERB KIRALYNE TEMES-  
VAROTT.** Tegnap este kilenc óra előtt  
Jugoszlávia felől udvari vonat érke-  
ett a jözsefvárosi állomásra, amelyen  
Mária szerb királyné utazott, aki  
Belgrádból jövet Aradon át Szinajába  
nent. Az udvari vonat este 9 óra 10  
perckor folytatta útját a temesvári  
állomásra.

**NÉMETORSZÁG ALÁIRJA A BIZTON-  
SÁGI SZERZŐDÉST.** Locarnóból érkezett  
ávirat szerint a német bizottság felhatal-  
názást kapott a kormánytól, hogy a biz-  
onsági szerződést aláírja. Az aláírás  
zombaton történik meg. Mussolini is  
negérkezett Locarnoba, hogy a szerződést  
zemélyesen írja alá.

**AZ UJ NYUGDIJTÖRVÉNY** vég-  
rehajtási utasítása a hivataos lap mai  
számában jelent meg. Vajjon most  
pontosabban fogják megkapni illetm-  
nyeiket a nyugdíjasok?

\* Megnyílt Dénes és Pollák nőidivat-  
ruház fiókküzlete Belváros, Mercy-utca.  
Főüzlet Gyárváros, Andrassy-ut.

**Ajándékot**  
mindenki talál igen olcsón  
széptárgyakat  
**Sternbergnél.**

Bukarest, október 16.  
A parlament őszi ülészakát tegnap  
nyitotta meg az uralkodó. A megnyi-  
tást Tedeum előzte meg, amelyen a  
király, a trónörökös, a kormány vala-  
mennyi tagja és a szenátorok s kép-  
viselők vettek részt. Utána a képvisel-  
lőházban gyűltek össze a parlament  
mindkét házának tagjai. Az egyesült  
ellenzéki pártok távolmaradtak. Feltü-  
nést keltett, hogy A verescu tábor-  
nok az ellenzék határozata dacára is  
megjelent a megnyitó ülésen. A kar-  
zatot zsufolásig megtöltötte a közön-  
ség.

Pontban tizenkét órakor megjelent  
az ülésteremben a király a trónörö-  
köstől kísérve és elfoglalta az emel-  
vényen felállított trónt. Mély csend-  
ben a következő trónbeszédet olvasta  
fel:

**Szenátor és Képviselő Urak!**  
Boldogan, hogy ismét körük-  
ben lehettek, üdvözlöm Önöket.  
Köszönetet mondok azért a sze-  
retetteljes ragaszkodásért, ame-  
lyet irányomban úgy betegségem,  
mint hatvanadik születésnapom  
alkalmából tanusítottak.

**Szenátor és Képviselő Urak!**  
A konszolidáció nehéz mun-  
kája, amelyet Önök már négy év  
óta folytatnak és amely igénybe  
veszi az ország erejét, folytatásra  
és további tökéletesítésre vár.  
Biztos vagyok abban, hogy Önök  
erre a célra megadják kormányom-  
nak a támogatást a szükséges  
törvények megszavazásánál. Fel-  
sorolja ezután a trónbeszéd a

**A KIRALYI PAR TEMESVÁRI  
LÁTOGATÁSA** a legünnepélyesebb ke-  
retek között folyt le. Georgevici  
Lucian dr. főpolgármester most la-  
puk utján is köszönetét fejezi ki ugy  
Temesvár, mint az egész Bánság la-  
kosságának azért a lelkes és hódolat-  
teljes fogadtatásért, amelyben a lakos-  
ság a felséges uralkodópárt részese-  
tette.

**A TEMESVARI KERESKEDŐK  
EGYESÜLETE** felhívja tagjait, hogy  
győződjenek meg személyesen, fel-  
vannak-e véve a községi választók név-  
jegyzékébe, amelyet október 20-ig a vá-  
rosháza tanácstermében közszemlére  
tettek ki. Amennyiben a listába nem  
volnának felvéve, úgy felvilágosításért  
forduljanak haladéktalanul az egyleti  
titkársághoz. (Lloyd-palota, első eme-  
let).

**AZ ELLOPOTT EBÉD.** Lu-  
h a up János harmincegyéves, temes-  
vári napszámos, Karsai Károly nevű  
társának ellopta kosarastul együtt az  
ebédjét. Az ebédet megette, az edénye-  
ket pedig ötven leiert eladta. Megin-  
dult ellene az eljárás.

\* Győződjön meg mindentki a Royal  
szenzációs műsoráról.

kultusz, a közoktatásügyi, köz-  
igazgatási, adóügyi reformot, a  
posta reorganizálását, stb. Fel-  
hívja a figyelmet a választójogi  
reformra. Foglalkozik azután a kül-  
- és belföldi adósságok kér-  
désével és hangsúlyozza, hogy  
Románia pénzügyi konszolidá-  
ciója teljes.

A parasztság érdekében végre-  
hajtott reform után — folytatja  
a trónbeszéd — minden gondunk  
a városok munkásosztálya felé  
irányul. A kormány a törvényho-  
zás után fogja ezeket az igénye-  
ket kielégíteni. Ezután kilátásba  
helyezi a hadsereg helyzetének  
javítását. Románia — ugymond —  
folytatni fogja béke politikáját.  
Viszonyunk a szövetségesekkel  
és többi államokkal kielégítő.  
Kedvezően tisztázódtak a béke-  
szerződések alkalmazásából folyó  
problémák is. Kérem a Minden-  
ható segítségét az Önök munká-  
jához, amely az egységes Romá-  
nia hatalmas alapjainak megszil-  
árdítását hivatott keresztülvinni.

A törvényhozás rendes ülé-  
szakát megnyitottnak nyilvánítom.

A lelkes éljenzéssel fogadott trón-  
beszéd felolvasása után a király a trón-  
örökössel elhagyta az üléstermet és  
visszatért a királyi palotába.

Délután négy órakor a szenátus és  
kamara külön külön ülést tartottak,  
amelyeken a tavalyi elnökséget ujra  
megválasztották. A szenátus elnöke  
Pherekide, a kamaráé pedig  
Orleanu lett.

**A NEMZETI PART ÉS A PA-  
RASZTPART NEM TUDNAK MEG-  
EZZENI.** Bukarestből táviratozzák:  
A parasztpárt végrehajtóbizottsága  
kommunikét adott ki, amelyben hang-  
súlyozza, hogy a nemzeti párttal csak  
a teljes paritás alapján vagy pedig a  
választásokon nyert mandátumok ará-  
nyában tartja megengedettnek a meg-  
egyeztést. Ilyen értelemben adott a  
pártvezetőségnek is utasítást.

\* Lloyd-Taverna mai műsora világ-  
sláger.

**Meghalt az öngyikos aradi  
asszony.** Megirtuk, hogy Tóth It-  
vanné Aradon a Fehér Kereszt szálló-  
dában megmérgezte magát, mert férje  
elvált tőle. Az életunt asszony két-  
napit kinlódás után tegnap este meg-  
halt.

\* A Royal műsora világszláger.

**MINDENFELÉ HAVAZIK.** Ber-  
linben, Hannoverben, Laihachban,  
Zágrábban havazott. A hideghullám  
most Amerika felé vette útját, aminek  
bizonyosságául különösen az Atlanti par-  
ton igen nagy a havazás. Meteorologu-  
sok szerint Keleteurópát egyelőre meg-  
fogja kímélni a hideg.

**MOZI**  
Belvárosi mozi: okt. 18. és 19.  
Gyárvárosi mozi: okt. 20. és 21.  
Mehalai mozi: okt. 22.

A legnépszerűbb moziművészno a timisoarai mozgóképszínházakban!

**CLEO**

Megható cselekményü film. Rendkívüli drámai mű. Egy tisztességes nő  
tragédiája. 6 nagy felvonás. A főszerepben Pola Negri világhírű  
művészno. Nagy amerikai gyártmány. Kiegészítüstül:

A királyi család  
1925 október 4-iki látogatása Timisoarán.

A következő film: Nagy szenzáció!  
**Boccaccio dekameronja**

**JÓ NAPOT KIVÁNOK,** drága  
olvasó, aki különösen akkor vagy  
drága, ha történetesen asszony  
vagy és akkor is az uradnak vagy  
drága, aki nem győzi a divatos  
ruhákat fizetni. De ez most mind  
mellékes. A fő az, hogy jónapot  
kivánjak neked és arra kérjelek:  
ha a villamoson utazol és ülsz,  
ne rakjad a lábaidat egymásra  
keresztben. Gondold meg, hogy  
a kocsi padlójára szorított talp-  
pal nyugó lábaid térdén keresztül-  
vetett másik lábaid a kocsi közé-  
péig nyulnak előre és így akadály  
vagy a közlekedésnek. A felszálló  
és lezálló utasok lábada ütköz-  
nek. És gondold meg, hogy min-  
den a lábadohoz érő embernek  
bepiszkitod cipőddel a ruháját,  
amiért könnyen gorombaságot  
kaphatsz s hogy még a hallgató  
ember is a legtöbb esetben szidja  
a házi szentjeidet — ugy csön-  
desen, magában. Vagy te más  
szempontból fogod fel a lábaid  
keresztbevetését a villamoson?  
Cipőpuccoló intézményt rendezel  
be magadnak utazás közben? A  
sáros, poros cipődet tisztítottat a  
mások ruhájával? Hát ez nem  
szép tőled. Ne irigyeljed azt a hat  
leít az utcai cipőpuccolótól.

**EGY ISKOLAIGAZGATÓ JUBI-  
LEUMA.** Lugosi tudósítónk jelenti:  
Október 18-án lesz negyven esztende-  
je hogy Schreiner Dániel szapáry-  
falvai iskolaigazgató a tanítói pályára  
lépett. Szapáryfalva községe vasárnap  
nagyszabású ünnepség keretében üli  
meg a közszeretben élő igazgató ju-  
bileumát.

**Uj telefon.** Schuster Ferenc  
butorgyár és raktár uj telefonja be-  
kapcsotatott 1191 szám alatt.

**A LIBERALIS PART GYÜLESE.**  
Bukarestből jelenti, hogy a parlament  
délutáni ülése után a liberálisok párt-  
értekezletre gyűltek össze, amelyen  
Bratianu miniszterelnök kérte párt-  
híveit, támogassák továbbra is prog-  
ramja megvalósításában. Miután a  
vezért bizalmukról biztosították, az ér-  
tekezlet véget ért.

**A Lloyd-taverna műsorának szenzá-  
ciója** a Sefanto-duó angol ének és tánc-  
száma. A műsor többi nagy ságere: Csen-  
gery Ducu, Harry and Ally mondain tánc-  
duett, Ford duo nemzeti és angol táncai,  
Dürren Bessie tirolai tánc. Salgó Gyuszi,  
aki közvetlen modorával mindig gondos-  
kodik a jó hangulatról és akinek humora  
kifogyhatatlan, új mókákkal állandó derül-  
séget teremt. Az ő érdekes egyénisége nél-  
kül szinte el sem képzelhető a Lloyd-taverna.

**LÓKÖTŐK GARAZDALKODÁSA  
A HATARMENTI KÖZSÉGEKBE.**  
Fény községben ismeretlen tettesek  
elloptak három lovat. A csendőrség  
megindította a nyomozást és tegnap  
estefelé a határban egy legényt fogott  
el, aki a három lóval a jugoszláv ha-  
tár felé igyekezett. A legény bevallot-  
ta, hogy egy tizenkét tagu bandának a  
tagja, amely a határmenti községek-  
ből lovakat lop és azokat átesempészi  
Jugoszláviába. A csendőrség most a  
banda többi tagjait keresi.

\* A Royal bárban félegykor külön előadás!

**BETÖRÉS EGY KARANSEBESI  
MALOMBA.** Karánsebesi tudósítónk  
jelenti: A Schmidt-féle malomba,  
amely a Füzfás és Tóth családok tu-  
lajdona, az éjjel ismeretlen tettesek  
betörttek és onnan két nagy gépszíjat  
loptak el, amelynek értéke huszon-  
négyezer lei. A betörést olyan egyének  
követhezték el, akik a malomban a  
helyi viszonyokat ismerték.

\* Brillians gyűrű minden ékszerésznél  
kapható, de a legfinomabb, legizletesebb fel-  
vágott csakis Fa Mihály Telekház-téri és  
Mária melletti üzletben kapható.

**A CSEHSZLOVÁK KOMMUNIS-  
TAK A MAGYARORSZÁGI KOMMU-  
NISTAKÉRT.** Prágából táviratozzák,  
hogy a cseh parlamentben a kommu-  
nista képviselők interpelláltak Rák o-  
si kommunista elfogatása miatt és azt  
követelték, hogy Csehszlovákia tiltá-  
kozzék a magyar kormánytól a kom-  
munisták elítélése ellen. A tiltakozás-  
hoz csatlakoztak a szocialisták is.

\* Hol vásároljunk téli holmit? Csak a  
Whitehouseban, ahol az állandó detafosztály-  
ban csakis Hítinő minőségű árut engros-árban  
árusítanak. Whitehouse, ezelőtt Dél-  
vidéki.

**„Hedin“**  
a modern hashajtó végbélgolyócskáktól 12  
perc alatt biztos hatás. Kapható  
SÁRGA GYULA gyógyszerárban,  
Temesvár Ill., Telekházter 1 sz.

**HA HAJNALBAN BETÖRTEK** a tűzrezed kaszárnyájának raktárába. Amikor a betörő el akart surranni, az őrszem észrevette és miután az éjjeli látogató nem akart megállni, két ember utána lőtt. A lövések zajára figyelmessé lett éjjeli őrk katonák segítségével elfogták a betörőt, akinek eddig nem tudták megállapítani kilétét. A rendőrség vette őrizetbe.

A Direcțiunea Lăptăriei Comunală (városi tejközpont) értesíti a nagyérdemű tejfogyasztó közönséget, hogy a városi tejközpontnál kapható minden mennyiségű és garantált minőségű tej, Rendelés eszközölhető telefonon is 11-39 sz.

**AZ ALLAMI NYUGDIJASOK SZÖVETSEGENEK** szavazati joggal bíró tagjai, saját fontos érdekükben felhivatnak, hogy e hó 20. napjáig a városháza tanácstermében ellenőrzés céljából közszemlére kitétt választási listák alapján felvételüket személyesen állapítsák meg, s ha a szavazók sorába fel nem vették volna, állampolgárságukat igazoló bizonylattal azonnal jelentkezzenek elnökségüknél, mely mindennap délután felvilágosítást ad.

**Pikáns-est a Pátia-kabarében.** A Pátia-kabarében ma este csak felnőtteknek való pikáns műsor kerül színre, melynek keretében bemutatják a Kakofónia című slágerbehózatot. Fellépnek Mezey Nelly, Réti Irén, Palugyay Mancika és Frizzi Fritz. A magánszámok szenzációsak. Előadás után bar-tabarin. A zenekart Győry Emil dirigálja. A helyiségben kitűnő italok és ételek szolgálatnak fel.

**SZINHÁZ ÉS MOZI** címen friss és aktuális tartalommal jelenik meg Gokler Gyula színházi hetilapja, amely ismerteti a magyar színház játékkrendjét, az igazgató terveit, az első hét műsorát. Közül azonfelül komoly és tréfás színházi cikkeket, verseket, apróságokat. Az élénk tartalmú lap a színházi jegyzedőknél kapható.

**OKTÓBER 18-án** délelőtt 11 órakor ünnepélyes keretek között nyílik meg az „ATHENEUM” KIÁLLITÁSI CSARNOKA. Ez alkalommal Tibor Ernő festőművész Franciaországban festett képeit mutatja be Temesvár művészeti érzékkel bíró közönségének. A kiállítás nyilvános és belépti díj nélkül egész nap megtekinthető.

**Mire jó a rendelet?** Létezik Temesvárott rendelet, melynek értelmében a járdákat a reggeli seprés előtt öntözni kell. Ez a rendelet ugylátszik csak arra jó, hogy lehetőleg minél kevesebben tartssák be. Ha a jámbor temesvári polgár reggel hét óra tájban végigmegy különösen a Belváros forgalmasabb terein és utcáin, igen könnyen megeshetik, hogy a hatalmas porfellegekben eltéved. A por felkavarásában a városi köztisztviselési hivatal utcaseprési szakosztályának alkalmazottai járnak elől, akik valami egészen különös és normális érzékekkel megáldott ember előtt érthetetlen kéjjel valóságos rekordokat állítanak fel a porolásban. Bizonyisten, akármilyen felnőtt számum szegyeelné magát Temesvárott. Ajánljuk a városi főorvosi hivatal figyelmébe is ezt a temesvári specialitást.

**Őszi és téli ajándékok** megérkeztek nagy választékban Dénes és Pollák cégnél, Gyárváros, Andrásy-ut. Fióküzlet: Belváros, Mercy-utca. Cégtulajdonos Dénes Vilmos.

**Franciaország újabb engedményeket akar Amerikától.** Párisból áviratozzák, hogy Caillaux pénzügyminiszter a kamara pénzügyi bizottsága előtt ismertette az ország pénzügyi helyzetét. Ezzel kapcsolatban ismertette azokat a tárgyalásokat, melyeket Amerikával a háborús adósságok visszafizetési ügyében folytatnak. Megcáfolta azokat a híreket, mintha a tárgyalások megszakadtak volna. A tanácskozások tovább folynak és a francia delegáció azon van, hogy minél több engedményt érjen el.

**„ATLANTA”**  
TEXTILIPARI RESZVÉNYTÁRSASÁG  
TIMIȘOARA  
TELEFON: 19-66

**TOMESCU BANDAJA RABOLTA KI A SIMPLON UTASAIT,** jelenti bukkaresti tudósítónk, néhány nap előtt, amint azt megirtuk. A rendőrségi nyomozás ezt állítólag teljes bizonyossággal megállapította. Most már csak azt várjuk, hogy a hatóságok mikor tesszik ártalmatlanná a hónapok óta garázdálkodó banditát. Mert az eddigi megállapítás a közbiztonság szempontjából egy cseppet sem megnyugtató.

**Farmodont fogkrém és szájvíz főlerakata** Farmacoon nagydrogeria Timisoara. Erzsébetváros, Batthyány-utca 5.

**A NÉMET BIRODALMI BANK EGYIK IGAZGATÓJA SIKKASZTO.** Berlinből jelentik: A német birodalmi bank charlottenburgi fiókjának egyik igazgatója, Arnold Ferenc, október elsején nyugalmába vonult. Utódja átvizsgálta a könyveket és nagymérvű sikkasztásokra jött rá. Arnold igazgatóra senki nem gyanakodott, mert a legpontosabb hivatalnoknak ismerték. A vizsgálatot az ő bevonásával indították meg. Azzal tette magát gyanúsá, hogy a vizsgálatot más irányba igyekezett téríteni. Bűnössége kiderült a tartóztatták.

## Bonyolult devizaüzlet a temesvári Lloyd-bíróság előtt

Temesvár, október 16.

Jogászai körökben nagy érdeklődéssel néznek egy a temesvári Lloyd-bírószágot foglalkoztató deviza ügyletben hozandó ítélet elé. Az ügy előzményei a következők:

A Montag testvérek temesvári gabonakereskedő cég 1925 július 20-án a Nagyszzebeni Általános Takarékpénztár temesvári fiókjától ötvenötezer dinárt vett 3.62 lei árfolyamon azzal az utasítással, hogy a dinárokat fizessék ki az ujvidéki hengergőzmalomnak. A Montag testvérek cég Ujvidéken egy rakomány gabonát vásárolt, amelyet a hengergőzmalom ebből az ötvenötezen dinárból szivességgépen elvámolt volna.

A vételt július 20-án eszközölték, de az ujvidéki malom még augusztus 7-én sem kapta meg a dinárokat. Hosszas levélváltás vette kezdetét, amelynek folyamán kiderült, hogy a Nagyszzebeni Általános Takarékpénztár temesvári fiókjá eléget tett a megbízásnak, mert a dinárokat tényleg átutalta Ujvidékre. Az ügy egyre bonyultabb lett, utóbb azonban kiderült, hogy a Nagyszzebeni Általános Taka-

rékpenztár temesvári fiókjá a zágrábi Hrvatska Banka útján eszközölte az átutalást, amely viszont az Ujvidéki Kereskedelmi Bankot kérte fel az összeg kifizetésére. Történetesen az ujvidéki hengergőzmalom nagyobb tétellel tartozott a Kereskedelmi Banknak, amelynek épen kapóra jött ez az ötvenötezer dinár és azt számlája javára írta. De a Montag testvérek cég áruja még mindig nem volt elvámolva, mert az ujvidéki malom a pénzt ténylegesen nem kapta meg.

Az ügynek per lett a vége, amelyet tegnap délután tárgyalt a Lloyd választott bírósága Weinberg Ferenc elnöke mellett. A Montag testvérek nevében Hajdu Frigyes dr. ügyvéd százkilencvenkilencezer leiben kérte elmarasztalni a Nagyszzebeni Takarékpénztárt. A takarékpénztár temesvári fiókjá nevében Gabriel József dr. a kereset elutasítását kérte, mert ügyfele az átutalást teljesítette, másra meg nem kötelezte magát.

A Lloyd-bíróság még nem döntött az ügyben, hanem elrendelte a zágrábi Hrvatska Banka és az ujvidéki Kereskedelmi Bank vezetőinek a kihallgatását.

## Timișiana Banca de Credit și Economii S. A. devizaosztálya.

Telefonszámok: 1836, 1837, 1838, 1835 és 1349.

Alaptőke és tartalék:  
**45 millió lei.**

Partoson, Winter gazdaságban felosztás végett eladó:

**4 választott Furioso méncsikó,**  
**3 választott Ardenni csikó, 4**  
**ardenni kanca, 4 félvér kanca,**

továbbá rosták, mérlegek és egyéb gazdasági felszerelések. Érdeklődni lehet

**DEUTSCH JAKAB ÉS TÁRSAI**  
cégnél, Timișoara, Dauerbach-palota. Telefon: 113 192

Hálószoba  
Ebédlő  
Uriszoba

**butorok**

**Schuszter Ferenc**

Nagy választék! Vételkötelezettség nélkül!

butorgyár- és raktárban, Erzsébetváros, Korona-utca 14. Sárga villamos megálló

# 1000 leit

és jutalékokat kereshet mindenki néhány óral könnyű foglalkozással. Jelentkezni reggel 8-9 és délután 4-5 között a „DÉLI HIRLAP” kiadó-hivatalában

No. 31.590/1925, cons. com. II.

Publicație de licitație.

Având în vedere că licitația publică în scopul dării în întreprindere a reclădirei șopronului întreprindere funebrele a fost negativă, prin prezenta se publică o adouă licitație termen scurt pentru ziua de 14 Noiembrie 1925 ora 10 a. m. în biroul serviciului economic comunal, pentru lucrările de demolarea șopronului vechi și lucrările de săpături, zidă și așezarea clădirei noi.

Ofertele se vor întocmi în conformitate cu devizul planurile și caede sarcini cari se pot vedea la serviciul tehnic comunal.

Ofertele închise, sigilate și provizute cu o garanție de 6%, numărând ori efecte de stat a sumei oferite vor prezenta la data licitației Serviciului economic comunal.

Timișoara, la 10 Octombrie 1925.  
Primăria Timișoara.

Értesitem tisztelt vevőimet, hogy **cipőműhelyemet** II., Andrásy-ut 18. száma alá helyeztem át. Kérem továbbra is szíves pártfogásukat. Tisztelettel 187 **Gombos Gyula** cipész

Hallo! Hallo! Hallo!  
A legszebb, a legjobb és a legolcsóbb **cipőket** készíti 188  
**Popoviciu, II., Háromkirály-utca 2.**

**Pénzkölcsönt**  
zálogfedezetre havi egy és fél százalékos kamattal és jutalék mellett állandóan folyósítunk. Express zálogbankház, Belváros Hunyadi-utca 8.

Szállítok: la palack, érett fajborokat. Asztali, Rizling mocrai-apateleket, Ménesi gyöngy-vörös, Ménesi Cabarinet 1917-es Lakodalmis pankotai, Furmint enyedi 1920-as, Imperial pezsgő, Bokréta enyedi 1921-es, gróf Keglevich-cognac. Dr. Csasznek mintapincegazdaság. Tel. 41

Mindennemű  
**tüzelőanyag**  
nagyban és kicsinyben  
**Schaar és Háromy cégnél**  
Telefon 9-64.

**Helyi ügynök**

tűzifakereskedésbe felvétetik. Cím a kiadóban

**Üzletmegnyitás**

A nagyérdemű közönség szíves tudomására hozom, hogy — Ev. Batthyány-u. 2. szám alatt fűszer- és élelmiszerüzletemet — (a református palotában) megnyitottam, ahol naponta mindenféle fűszer és felvágottak, tejtermékek mindig a legfrissebb állapotban kaphatók. Figyelmes és szolid kiszolgálást több évi gyakorlatom garantálja.

Szíves pártfogást kér

**Buchwald Imre**  
fűszer- és élelmiszerkereskedő

**Lapárusítók**

magas jutalékkal felvétetnek a Déli Hírlap kiadóhivatalában, TIMIȘOARA-BELVÁROS, Szentgyörgy-tér 4